Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 68 (1942)
Heft: 22

Artikel: Spanisch für jedermann
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-479346

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 31.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Horoskop des Nebelspalters

für die Woche vom 31. Mai bis 6. Juni

Geboren	Zeichen	Merkspruch
21. März bis 20. April	Widder	Lassen Sie sich von keinem Schafskopf imponieren. Das Selbstbewußtsein stärken.
21. April bis 21. Mai	Stier	Immer gradaus mit steifem Nacken. Hindernisse beiseite schieben.
22. Mai bis 21. Juni	Zwillinge	Ihr Doppelgänger folgt Ihnen. Meiden Sie ihn. Zwei Glücksfälle werden Sie erfreuen.
22. Juni bis 23. Juli	Krebs	Im allgemeinen keine gute Woche. Scherereien bringen Verdruß.
24. Juli bis 23. Aug.	Löwe	Mutig auf den Gegner losgehen. Zeigen Sie ihm die Zähne. Lassen Sie sich nur nicht dressieren.
24. Aug. bis 23. Sept.	Jungfrau	Ein Antrag wird Ihnen gemacht. Lehnen Sie ihn ab, so bleiben Sie eventuell ledig.
24. Sept. bis 23. Okt.	Waage	Legen Sie nicht zuviel Gewicht auf Kleinigkeiten. Jemand ist Ihnen sehr gewogen.
24. Okt. bis 22. Nov.	Skorpion	Gegen jedes Gift gibt es einen Balsam. Fragen Sie Ihren Apotheker.
23. Nov. bis 22. Dez.	Schütze	Amors Pfeil wird Sie treffen; keine Angst — er wirkt nicht tödlich ....
23. Dez. bis 21. Jan.	Steinbock	Den Stein des Anstoßes umgehen oder drüber springen; sonst stolpern Sie.
22. Jan. bis 19. Febr.	Wassermann	Bei anhaltendem Regen den Schirm nicht vergessen. Nie gegen den Strom schwimmen.
20. Febr. bis 20. März	Fische	Wenn Sie im trüben fischen, werden Sie etwas erwischen. Den Köder bereithalten.

Fredy

An alle Abschreiber!

Seit etwa Neujahr machen zu Stadt und Land sogen. «Stilblüten aus Briefen an das Kriegswirtschaftsamt» die Runde. Diese Briefe aber wurden nie geschrieben, und die Stilblüten hat sich ein mäßiger und obendrein noch mit schmuddliger Phantasie begabter Witzbold ganz einfach aus den Fingern gesogen. Die zweideutigen Späße sind dem «Nebelspalter» von den verschiedensten Seiten bis jetzt wohl über hundert Mal zum Abdruck angeboten worden und zwar stets als «Originalbeitrag». Die kleine Schwindelei betrübt uns weniger als die Erkenntnis, daß die vielen Abschreiber den «Nebelspalter» für fähig halten, er könnte seinen Lesern solchen fragwürdigen Hirnschmalz überhaupt vorsetzen. Redaktion.

«Wo-n-ich de Tokter wäge mim Halsgschwüür konsultiert ha u 's Muul ufgmacht ha, het-er gseit: ‚Ou, was für nes gräßlechs Ding'!»

«Ja, är cha doch aber ou z'Gschwüür gmeint ha . . .!»

Spanisch für jedermann

(aus einer Radiozeitung)

Radio Andorra sendet:

Würkligs Spanisch:	Schwyzer Spanisch:
Canciones de hoy y ayer (Lieder von heute und gestern)	Gesänge von de Hoy und Ayer (Diä zwee heget schint's au 's Margritli-Lied gmacht.)
Concierto de la orquesta pequeña (Konzert des kleinen Orchesters)	Konzert des Pequeña-Orchesters (Als Ersatz för de Teddy Stauffer.)
Un cuarto de hora con los niños (Kindervierteistunde)	Eine Viertelstunde mit los Niños (Mit los Echos vom Bodesee wär's äbeso schö gse.)

Dä Dolmetscher söttescht Du aaschtele, Nebi, dänn chämt üüs i der Schwiz viles Spanische vilicht ä chli weniger spanisch vor. Weichmaschter.

Der Glaube

Auch du hast einst vernommen
Des Lebens Ruf und bist
Mühsam emporgeklommen
Den Berg in langer Frist.

An mancher wilden Hecke
Riß blutig sich die Hand,
Bis Willenskraft die Strecke,
Die steilste, überwand.

Der Menschen Bosheit drückte
Ins Herz dir oft den Dorn,
Wenn dich Natur beglückte
Aus liebereichem Born.

Was dir die Welt auch raube
In listigem Verrat,
Dem Edlen bleibt der Glaube
An seine gute Tat.

Nuba

LUGANO

Adler Hotel b. Bahnhof. Zimmer von Fr. 4.— an, Pension von Fr. 11.50 an. Gleiches Haus, gleiche Lage
Erica Schweizerhof, Zimmer von Fr. 3.— an und Pension von Fr. 10.25 an. Täglich warmes Wasser. Restaurant. Tel. 24217. Besitzer: **F. Kappenberger**

Bar
Restaurant
Konzert-Café

KONGRESS HAUS ZÜRICH

Das offene, freistehende Terrassen-Restaurant des Kongreßhauses gewährt einen herrlichen Blick auf Alpenquai, See und Gebirge. Tel. 75630